

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2113 - 2114	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2115 - 2119	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2120 - 2129	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	2130 - 2136	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2137	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2138	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	2139 - 2150	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	2151 - 2157	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2158	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2159	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	2160	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Société de l'assurance automobile du Québec

Yves Meloche
Gélinas et Associés

c. (28221)

Diane Viger et al. (Qué.)

Lucille Brisson
Alarie, Legault, Beauchemin
Paquin, Jobin, Brisson & Philpot

DATE DE PRODUCTION 27.10.2000

Transport Scolaire Chauveau Ltée

Gaetan Drolet

c. (28053)

Le procureur général du Québec et al. (Qué.)

Anne Robert Payne
Saint-Laurent, Gagnon

DATE DE PRODUCTION 27.10.2000

Kurt Felker

Chris G. Paliare
Gowling Lafleur Henderson LLP
Patrick G. Morris
McElderry & Morris

v. (28215)

Sherman Cunningham et al. (Ont.)

Blair W.M. Bowen
Baker & McKenzie

FILING DATE 30.10.2000

Gerard McKenna

Colin S. Baxter
McCarthy Tétrault

v. (28222)

Henry McAllister Lang (Ont.)

Henry Lang

FILING DATE 30.10.2000

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Jacques Biron

Jacques Biron

c. (28216)

Louise Champoux-Paillé et al. (Qué.)

Marc C. Gravel
Kronstrom Desjardins

DATE DE PRODUCTION 2.11.2000

Prabhakara Chowdary Balla et al.

Christopher E. Hinkson, Q.C.
Harper Grey Easton

v. (28220)

Alliance Semiconductor Corporation (B.C.)

John L. Finlay
Arvay Finlay

FILING DATE 3.11.2000

Wray Budreo

Julian N. Falconer
Richard Macklin
Falconer Charney Macklin

v. (28230)

Her Majesty the Queen (Ont.)

David B. Butt
Min. of the A.G. for Ontario

FILING DATE 9.11.2000

Fellowes, McNeil

Graeme Mew
Peter E. Manderville
Smith Lyons
Earl A. Cherniak, Q.C.
Kirk F. Stevens
Lerner & Associates

v. (28199)

**Kansa General International Insurance Company
Ltd. et al. (Ont.)**

Clive Elkin
Lang Michener

FILING DATE 9.11.2000

Canadian Broadcasting Corporation

Robert G. Richards, Q.C.
MacPherson Leslie & Tyerman

v. (28246)

Wilbert Colin Thatcher et al. (Sask.)

Hugh M. Harradence, Q.C.
Harradence Halyk

FILING DATE 16.11.2000

Nu-Pharm Inc.

Irwin I. Liebman
Liebman & Associates

v. (28247)

**Jean Rochon in his quality as Minister of Health
and Social Services et al. (Que.)**

Benoit Belleau
Bernard Roy & Ass.

FILING DATE 16.11.2000

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

NOVEMBER 20, 2000 / LE 20 NOVEMBRE 2000

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

Ernst Zundel

v. (28009)

Sabina Citron, Canadian Holocaust Remembrance Association, Toronto Mayor's Committee on Community and Race Relations, Canadian Human Rights Commission, Simon Wiesenthal Centre, Canadian Jewish Congress, League for Human Rights of B'nai Brith and Canadian Association for Free Expression Respondents (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Interlocutory motion - Expert testimony - Cross-examination - Whether truth of statements which are the subject of complaint pursuant to s. 13(1) of the *Canadian Human Rights Act* is relevant to a determination of whether or not statements constitute hatred or contempt and denial of the right to call such evidence and to cross-examine Dr. Schweitzer thereon deprive the Applicant of due process and a fair hearing contrary to the principles of natural justice, ss. 2(b) and 7 of the *Charter* and s. 2 of the *Canadian Bill of Rights* - Whether Court of Appeal erred in holding that the ruling was evidentiary, not going to the jurisdiction of the tribunal, and that the application for judicial review was premature

PROCEDURAL HISTORY

May 25, 1998
Human Rights Tribunal
(Pensa, Devins and Jain)

Applicant prohibited from further questioning of expert witness on the underlying truth of impugned statements

April 13, 1999
Federal Court of Canada, Trial Division
(Campbell J.F.C.C.)

Applicant's applications for judicial review allowed;
Tribunal's two rulings quashed

May 18, 2000
Federal Court of Appeal
(Sexton, Isaac and Robertson J.J.A.)

Respondents' appeal allowed

July 5, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Ernst Zundel

v. (28008)

Sabina Citron, Toronto Mayor's Committee on Community and Race Relations, The Attorney General of Canada, The Canadian Human Rights Commission, Simon Wiesenthal Centre, Canadian Jewish Congress, League for Human Rights of B'nai Brith, Canadian Association for Free Expression, Canadian Holocaust Remembrance Association (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Tribunals - Apprehension of bias - Tribunal member a former member of the Ontario Human Rights Commission which issued press release twelve years ago on material published by Applicant - Whether Court of Appeal erred in finding that there was no reasonable apprehension of bias

PROCEDURAL HISTORY

June 18, 1998 Canadian Human Rights Tribunal (Pensa, Devins and Jain)	Applicant's submission that there was a reasonable apprehension of bias on the part of Reva E. Devins rejected
April 13, 1999 Federal Court of Canada, Trial Division (Campbell J.F.C.C.)	Applicant's application for judicial review granted; order prohibiting Reva E. Devins from being a member of the Tribunal
May 18, 2000 Federal Court of Appeal (Isaac, Robertson and Sexton JJ.A.)	Respondents' appeal allowed
July 5, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

Sa Majesté la Reine

c. (28037)

Jeanne D'Arc Auclair, Jean-Yves Auclair, Doreine Bouchard, Jean Bouchard, Marcel Hovington, Raymond Hovington et Victor Thibeault

ET ENTRE:

Jeanne D'Arc Auclair, Jean-Yves Auclair, Doreine Bouchard, Jean Bouchard, Marcel Hovington, Raymond Hovington et Victor Thibeault

c.

Sa Majesté la Reine (Qué.)(Crim.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Verdict - Agressions sexuelles - Crédibilité des témoins - Le juge du procès commet-il une erreur de droit s'il ne motive pas sa décision en suivant formellement l'ordre d'analyse de l'arrêt *R. c. W(D)* (1991) 1 R.C.S. 742, p. 758? - Advenant une réponse affirmative à la première question, la Cour d'appel d'a-t-elle pas erré en droit en refusant d'appliquer la mesure réparatrice de l'article 686(1)b)ii) du *Code criminel* - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en utilisant une norme de preuve beaucoup moins rigoureuse que celle exigée par la common law pour ordonner un nouveau procès? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne procédant pas à la réévaluation de la preuve afin de déterminer si le verdict est déraisonnable conformément à l'art. 686(1)a)i) du *Code criminel* - et tel que l'avait demandé les requérants en appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 septembre 1994
Cour du Québec
(Lefrançois j.c.q.)

Co-accusés déclaré coupables de six chefs d'agressions
sexuelles contrairement à l'article 246.1(1)a) du *Code
criminel*

Le 2 mai 2000
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Proulx et Biron (*ad hoc*) jj.c.a.)

Pourvois accueillis; nouveau procès ordonné

Le 31 juillet 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la Sa
Majesté la Reine

Le 1 août 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par les co-
accusés

Her Majesty the Queen

v. (27852)

Lavallee, Rackel and Heintz Barristers and Solicitors and Andrew Brent Polo (Alta.) (Crim.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Unreasonable search and seizure - Criminal law - Solicitor and client privilege - Section 488.1 of *Criminal Code* providing procedure for securing privilege in documents seized from law office - Documents seized from law office - Allegations of money laundering on part of lawyer's client - Whether s. 488.1 unconstitutional in that it allows or permits an unreasonable search and seizure contrary to s. 8 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

June 5, 1998
Court of Queen's Bench of Alberta
(Veit J.C.Q.B.A.)

Order: s.488.1 of the *Criminal Code* struck down as being
unconstitutional for reasons that it is inconsistent with
sections 7 and 8 of the *Charter*

February 17, 2000
Court of Appeal of Alberta
(Côté, Russell, and Costigan JJ.A.)

Appeal dismissed

April 5, 2000
Court of Appeal of Alberta
(McFadyen, Picard and Sulatycky JJ.A.)

Decision allowing appeal to continue notwithstanding
mootness

April 13, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

Transamerica Life Insurance Company of Canada

v. (28163)

Maria Oldfield (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance law - Life-insurance - Public policy - Interpretation of Insurance contract - Death occurred after bag of cocaine swallowed by the life insured leaked - Criminal act - Whether courts below erred in permitting a designated beneficiary of a life insurance policy on the life of the policy owner to recover the insurance proceeds where the policy owner died in the course of and as a result of committing a criminal act - Whether this error contravenes the rule in *Brisette Estate v. Westbury Life Insurance Co.*, [1992] 3. S.C.R. 87 that a criminal may not insure against his/her own crime, irrespective of the ultimate payee of the proceeds - Whether the jurisprudence relevant to the above issue of public importance is in such an unsatisfactory state that the attention and intervention of the Supreme Court of Canada is warranted.

PROCEDURAL HISTORY

December 18, 1998
Superior Court of Justice
(Ferguson J.)

Various questions relating to life insurance decided in the favour of the Applicant

August 1, 2000
Court of Appeal for Ontario
(Austin, Borins and Feldman JJ.A.)

Appeal dismissed: trial decision upheld

September 28, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada

c. (27939)

Danielle Goulet (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des assurances - Ordre public - Assurance vie - Décès de l'assuré lors de la commission d'un acte criminel - L'ordre public empêchant l'assuré ou ses ayants-droit de bénéficier de son crime, la Cour d'appel du Québec avait-elle raison de distinguer, pour le paiement de la somme assurée, entre la succession et le bénéficiaire désigné, malgré l'article 2550 C.c.B-C? - La règle d'ordre public n'exigeant pas que l'assuré ait intentionnellement agi pour réaliser le risque assuré, la Cour d'appel du Québec avait-elle raison d'examiner l'intention de l'assuré au moment où il posait un acte criminel? - La loi exige-t-elle que l'assureur écrive dans sa police une exclusion pour exclure ce que l'ordre public interdit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 octobre 1996
Cour supérieure du Québec
(Crépeau j.c.s.)

Action de l'intimée accueillie; demanderesse condamnée à payer à l'intimée la prime de 50 000\$ prévue à la police d'assurance-vie

Le 29 mars 2000
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Deschamps et Nuss jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 26 mai 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

NOVEMBER 23, 2000 / LE 23 NOVEMBRE 2000

27947 **EMMANUEL SOLIS - v. - THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION** (FC)
(Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil - Sections 6, 7, 12 and 15 of the *Charter* - Immigration - Permanent resident - Applicant found to be a danger to the public pursuant to subparagraph 46.01(1)(e)(iv), paragraph 53(1)(d) and subsection 70(5) of the *Immigration Act* - Whether the word "citizen" in s. 6 of the *Charter* has a meaning independent from statute - Whether an opinion under subsection 70(5) of the *Immigration Act* constitutes cruel and unusual treatment in violation of s. 12 of the *Charter* - Whether the international human right norm is recognized in Canada which provides that long term residents of a country with substantial family connections to the country who have committed criminal offences have a right to remain in the country despite their criminality where removal would be disproportionate to the objective of removal - Whether this norm is protected in either sections 6, 7, 12 or 15 of the *Charter* or the *Immigration Act*.

PROCEDURAL HISTORY

May 19, 1998 Federal Court of Canada, Trial Division (Campbell J.)	Application for judicial review dismissed
March 28, 2000 Federal Court of Appeal (Rothstein, Décary and Malone JJ.A.)	Appeal dismissed without costs
May 29, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27972 **GEORGE DESNOMIE - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (FC) (Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Indians - Sections 87 and 90 of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5- Whether the Applicant's employment income is "situated on a reserve" and exempt from taxation - Application of the "connecting factors" test set forth in *Williams v. Her Majesty the Queen*, [1992] 1 S.C.R. 877 and whether the Federal Court of Appeal erred in its application of the law - Whether there is a conflict between this case and *Folster v. Her Majesty the Queen* (1997), 97 DTC 5315 (FCA) - Whether there is confusion in the case law concerning the application of the *Williams* case - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to find that the Applicant's income came within the meaning of s. 90(1)(b) of the *Indian Act*.

PROCEDURAL HISTORY

June 23, 1998 Tax Court of Canada (Archambault J.T.C.C.)	Appeal from assessment made under the <i>Income Tax Act</i> dismissed with costs
April 19, 2000 Federal Court of Appeal (Décary, Rothstein, Malone JJ.A.)	Appeal dismissed with costs
June 16, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28003 **NICHOLAS Y. BONAMY - v. - CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA** (FC) (Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Inmate transfer request - Did the Federal Court of Appeal err in determining that the Trial Division was correct in concluding that the Third Level Grievance Board had taken into account those matters that it was required by law to consider and had placed no reliance on irrelevant considerations or acted in bad faith?

PROCEDURAL HISTORY

February 26, 1998 Federal Court of Canada, Trial Division (Rothstein J.)	Application for judicial review of a decision of a Third Level Grievance Board refusing to transfer the Applicant from Alberta's correctional facilities to correctional facilities located in British Columbia, dismissed
May 24, 2000 Federal Court of Appeal (Strayer, Isaac and Sharlow JJ.A.)	Appeal dismissed
June 30, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28151 **BEVERLY HOOVER AND JAMES THOMAS LESLIE MILLS, EXECUTORS OF THE ESTATE OF JOHN T. MURRAY MILLS, DECEASED - v. - JOHN EDWARDS AND NANCY EDWARDS ON BEHALF OF THEMSELVES AND WITH LEAVE OF THE COURT ON BEHALF OF THE CLASS HEREIN DESCRIBED - and - THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA, PALMER MILLS, SISTO CONSULTANTS INC., MAURICE CARR, JASPER NAUDE, JOHN DAVISON, MARILYN DAVISON, ARLENE WOOLCOX, JASBIR GILL, SISTO FINANCE INC., CAMM-TEX INTERNATIONAL INC., AND SISTO FINANCE N.V.**
(Ont.) (Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Estates - Trusts and trustees - Limitation periods - Whether the two year limitation period created by s. 38(3) of the *Trustee Act*, R.S.O. 1990, c. T.23, is extended by the provisions of ss. 43 and 44 of the *Limitations Act*, R.S.O. 1990, c. L.15, or at common law - Whether the scope of the application of the rule in *Murphy v. Welsh; Stoddard v. Watson*, [1993] 2 S.C.R. 1069 should be reconsidered

PROCEDURAL HISTORY

March 11, 1998 Superior Court of Justice (Sharpe J.)	Order dismissing the Respondent's action
December 3, 1998 Superior Court of Justice (Sharpe J.)	Order as to costs; Applicants entitled to costs on a party by party basis
June 18, 1999 Superior Court of Justice (Sharpe J.)	Judgment requiring Applicants to pay \$6,197.25 into Court without admission of liability; Order extinguishing the Applicants' liability; Action against the Applicants dismissed
June 7, 2000 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Moldaver and Goudge JJ.A.)	Appeal against order dismissing the action against Applicants allowed;
September 5, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28076 **GREGORY BROMBY - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Que.) (Criminal)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in deciding that “the similar fact evidence was properly ruled admissible by the trial judge to prove appellant’s identity with respect to the crime charged” - Whether there two clearly distinct types of similar fact evidence, which are treated differently under the law - Whether distinct types of similar fact evidence have different standards of admissibility and fundamentally incompatible evidentiary purposes - What constitutes a “significant” similarity on the question of identity? - Can specific evidence of an accused’s relationship with the victims of the crimes being compared be used? - Did the Court of Appeal err in applying the “*curative proviso*” of s. 686(1)(b) of the *Criminal Code*?

PROCEDURAL HISTORY

May 3, 1997 Superior Court of Quebec (Martin J.)	Appellant found guilty by a jury of first degree murder
May 24, 2000 Court of Appeal of Québec (Baudouin, Proulx, Philippon JJ.A)	Appeal dismissed
August 22, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28040 **DANIEL GAUDREAULT - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Qué.) (Criminelle)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Détermination de la peine - Une peine d'interdiction de conduire à perpétuité est-elle manifestement déraisonnable relativement à l'article 259(1) du *Code criminel*?

HISTORIQUE PROCÉDURALE

Le 25 janvier 2000 Cour du Québec (Larouche j.c.q.)	Demandeur interdit de conduire un véhicule à moteur à perpétuité suite à une infraction à l'article 259(1)c) du <i>Code criminel</i>
---	--

Le 19 mai 2000
Cour d'appel du Québec
(Dussault, Thibault et Letarte (*ad hoc*) jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 3 août 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

28066 **ALAIN FORTIN - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Qué.) (Criminelle)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procès - Le juge de première instance a-t-il erré dans ses directives sur la règle de l'unanimité des verdicts à rendre et a-t-il induit par le fait même les jurés en erreur quant à leurs obligations, fermant la porte à un éventuel désaccord? - Le juge de première instance a-t-il erré en permettant que soit utilisé en preuve contre l'accusé des discussions concernant un faux contrat de meurtre présenté par le délateur à l'accusé douze ans après les événements en litige, élément non pertinent et hautement préjudiciable à l'accusé? - Le juge de première instance a-t-il erré en ne permettant aux jurés de ne rendre que deux verdicts quant à l'accusation de meurtre au premier degré, soit coupable de meurtre au premier degré ou non coupable, usurpant ainsi les fonctions du jury en le privant de la possibilité de ne pas croire le délateur sur une partie de son témoignage?

HISTORIQUE PROCÉDURALE

Le 8 mars 1997
Cour supérieure du Québec
(Barrette-Joncas j.c.s.)

Demandeur déclaré coupable du meurtre au premier degré

Le 16 mai 2000
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Fish et Chamberland jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 15 août 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

28064 **ANDRÉ OUELLET - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Qué.) (Criminelle)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Le déroulement du deuxième procès sur les accusations de fraude, en novembre 1998, a-t-il donné toutes les garanties d'obtenir justice ? - Le jugement du 17 décembre 1998, sur le verdict du deuxième procès, contient-il de nombreuses faussetés et erreurs de droit et de fait? - La permission d'appeler du 5 mai 1999 était-elle tellement restrictive qu'elle niait, à toute fin pratique, le droit d'appel ? - Le jugement du 16 mai 2000, a-t-il omis de traiter des vraies questions en litige ?

HISTORIQUE PROCÉDURALE

Le 17 décembre 1998
Cour du Québec
(Plante j.c.q.)

Demandeur déclaré coupable d'avoir disposé frauduleusement de ses biens, de valeurs mobilières et de deux immeubles à logement, en contravention du para. 198 b) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

Le 10 juillet 2000
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Pidgeon et Thibault jj.c.a.)

Requête extraordinaire pour recommencer la procédure d'appel rejetée

Le 15 août 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27854

A.H. - c. - INSTITUT PHILIPPE PINEL, DR. PAUL-ANDRÉ LAFLEUR, DR. LUCIE LEGAULT, DR. FRÉDÉRIC MILLAUD, DR. JACQUES VOYER ET DR. BENOÎT DASSYLVA - et - HÔTEL-DIEU DE SOREL ET DR. YVES DION (Qué.) (Civile)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Procédure préalable au procès - Interprétation - Art. 402 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., c. C-25 - Requête pour obtenir la communication des dossiers médicaux du demandeur - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant la requête pour permission d'en appeler du demandeur ordonnant ainsi la communication des dossiers médicaux du demandeur aux intimés, portant ainsi atteinte aux droits fondamentaux du demandeur garantis par les articles 5 et 9 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., c. C-12?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 décembre 1999
Cour supérieure du Québec
(Poulin j.c.s.)

Requête des intimés accueillie en partie; ordonnance de communication des dossiers médicaux du demandeur

Le 16 février 2000
Cour d'appel du Québec
(Baudouin j.c.a.)

Requête pour permission d'en appeler rejetée

Le 26 juin 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

28005 **V. I. FABRIKANT - v. - M.A. HYPPOLITE** (Que.) (Civil)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Procedural law - Jurisdiction - *Res judicata* - Whether the motions judge erred in law when he dismissed the Applicant's motion as chose jugée - Whether the motions judge erred in law when he disregarded the Applicant's request to use good Samaritan law in his judgment - Whether the Court of Appeal erred in law when it decided that the Superior Court was not a court of proper jurisdiction for a *Charter* application pursuant to s. 24(1) of the Charter - Whether the Court of Appeal erred in law when it disregarded the Applicant's request to use good Samaritan law in his judgment.

PROCEDURAL HISTORY

February 29, 2000
Superior Court of Quebec
(Arsenault J.)

Applicant's motion for urgent relief requesting the right to have angioplasty performed dismissed

June 16, 2000
Court of Appeal of Québec
(Robert, Forget and Biron (*ad hoc*) JJ.A.)

Appeal dismissed

July 4, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27949 **BRIAN WARSH, DAVID GREENBERG LIMITED AND DAVID GREENBERG AND REBECCA GREENBERG - v. - INTERNATIONAL FREEHOLD FINANCIAL SERVICES LTD.** (Ont.) (Civil)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property Law - Real Property - Purchase and Sale - Deposits - Purchaser under an Agreement of Purchase and Sale refuses to close and demands return of deposit - Whether deficiencies in documents tendered by vendor at closing went to the ability to convey good title - Whether Court of Appeal ignored a "time of the essence" clause - Obligations of parties at

the time of closing - Whether Receiver failed to deliver evidence of its authority to sell on closing and whether this was a defect going to the root of title.

PROCEDURAL HISTORY

June 9, 1999 Superior Court of Justice (Stach J.)	Order deposit to be returned to purchaser
April 3, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Borins and Feldman JJ.A.)	Order set aside; Declaration vendor to retain deposit
June 1, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27956 **THE MINISTER OF ENVIRONMENT CANADA - v. - THE INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA AND ETHYL CANADA INC.** (F.C.) (Civil)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1 - Access to information request - Solicitor-client privilege - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in holding that the *Access to Information Act* permits the government's solicitor-client documents to be used as evidence against the government in proceedings under that *Act* - Whether s. 46 of the *Access to Information Act* permits the government's solicitor-client documents to be used as evidence against the government in proceedings under the *Act*.

PROCEDURAL HISTORY

November 15, 1999 Federal Court of Canada, Trial Division (Richard C.J.)	Order granted: documents for which solicitor-client privilege claimed be filed and treated as confidential subject to any order to be made by the judge hearing the application
April 6, 2000 Federal Court of Appeal (Létourneau, Evans, Malone JJ.A.)	Appeal allowed in part: paragraph 8 of the order amended
June 5, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27832 **KIMBERLY-CLARK NOVA SCOTIA - v. - THE NOVA SCOTIA WOODLOT OWNERS AND OPERATORS ASSOCIATION - CENTRAL WOOD SUPPLIERS DIVISION AND ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA** (N.S.) (Civil)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Statutory Interpretation - Whether statutory interpretation principles require that the words be interpreted in the context in which they were originally enacted is a question of national and public importance - Whether the "wrong question" test set out in *Metropolitan Life Insurance Co. v. I.U.O.E., Local 796*, [1970] S.C.R. 425 continues to be applicable on an application for judicial review is a question of national and public importance.

PROCEDURAL HISTORY

December 18, 1998
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(MacAdam J.)

Certiorari application dismissed

February 2, 2000
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman, Bateman and Flinn JJ.A.)

Appeal dismissed

April 3, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

15.11.2000

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation

Bank of Montreal

v. (28224)

Korico Enterprises Limited, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 21, 2000.

15.11.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Mansour Ahani

v. (27792)

The Minister of Citizenship and Immigration, et al.
(F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intervention are to be filed by December 29, 2000.

1. Does s. 53(1)(b) of the *Immigration Act*, R.S.C.1985, c. I-2 offend s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* to the extent that it does not prohibit the Minister of Citizenship and Immigration from removing a person from Canada to a country where the person may face a risk of torture?
 2. If the answer to question 1 is in the affirmative, is s. 53(1)(b) of the *Immigration Act* a reasonable limit within the meaning of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* on the rights of a person who may face a risk of torture if removed to a particular country?
 3. Do ss. 19(1)(e)(iv)(C), 19(1)(f)(ii) and 19(1)(f)(iii)(B) of the *Immigration Act* infringe the freedoms guaranteed under ss. 2(b) and 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 4. If the answer to question 3 is in the affirmative, are ss. 19(1)(e)(iv)(C), 19(1)(f)(ii) and 19(1)(f)(iii)(B) of the *Immigration Act* a reasonable limit on the rights of a person within the meaning of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 5. Is the term "danger to the security of Canada" found in s. 53(1)(b) of the *Immigration Act* and/or the term "terrorism" found in s. 19(1)(e) and (f) of the *Immigration Act* void for vagueness and therefore, contrary to the principles of fundamental justice under s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 6. If the answer to question 5 is in the affirmative, are ss. 53(1)(b) and/or s. 19(1)(e) and (f) of the *Immigration Act* a reasonable limit on the rights of a person within the meaning of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
-

1. L'alinéa 53(1)b de la *Loi sur l'immigration*, L.R.C. (1985), ch. I-2, contrevient-il à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans la mesure où il n'interdit pas au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de renvoyer une personne dans un pays où elle peut risquer d'être torturée?
2. Si la réponse à la première question est affirmative, l'al. 53(1)b de la *Loi sur l'immigration* restreint-il, dans des limites raisonnables au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, les droits de la personne qui peut risquer d'être torturée si elle est renvoyée dans un pays particulier?
3. Les divisions 19(1)e(iv)(C) et 19(1)f(iii)(B) ainsi que l'al. 19(1)f(ii) de la *Loi sur l'immigration* portent-ils atteinte aux libertés garanties par les al. 2b) et 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Si la réponse à la troisième question est affirmative, les div. 19(1)e(iv)(C) et 19(1)f(iii)(B) ainsi que l'al. 19(1)f(ii) de la *Loi sur l'immigration* restreignent-ils les droits d'une personne dans des limites raisonnables au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
5. L'expression «danger pour la sécurité du Canada» qui figure à l'al. 53(1)b de la *Loi sur l'immigration* et l'expression «actes de terrorisme» utilisée aux al. 19(1)e) et f) de la *Loi sur l'immigration*, ou l'une ou l'autre de ces expressions, sont-elles frappées de nullité pour cause d'imprécision et donc contraires aux principes de justice fondamentale visés à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
6. Si la réponse à la cinquième question est affirmative, les al. 53(1)b) ainsi que 19(1)e) et f) de la *Loi sur l'immigration*, ou l'un ou l'autre de ces alinéas, restreignent-ils les droits d'une personne dans des limites raisonnables au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

15.11.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Manickavasagam Suresh

v. (27790)

The Minister of Citizenship and Immigration, et al.
(F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intervention are to be filed no later than December 29, 2000.

1. Does s. 53(1)(b) of the *Immigration Act*, R.S.C.1985, c. I-2 offend s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* to the extent that it does not prohibit the Minister of Citizenship and Immigration from removing a person from Canada to a country where the person may face a risk of torture?
2. If the answer to question 1 is in the affirmative, is s. 53(1)(b) of the *Immigration Act* a reasonable limit within the meaning of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* on the rights of a person who may face a risk of torture if removed to a particular country?
3. Do ss. 19(1)(e)(iv)(C), 19(1)(f)(ii) and 19(1)(f)(iii)(B) of the *Immigration Act* infringe the freedoms guaranteed under ss. 2(b) and 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

4. If the answer to question 3 is in the affirmative, are ss. 19(1)(e)(iv)(C), 19(1)(f)(ii) and 19(1)(f)(iii)(B) of the *Immigration Act* a reasonable limit on the rights of a person within the meaning of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

5. Is the term “danger to the security of Canada” found in s. 53(1)(b) of the *Immigration Act* and/or the term “terrorism” found in s. 19(1)(e) and (f) of the *Immigration Act* void for vagueness and therefore, contrary to the principles of fundamental justice under s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

6. If the answer to question 5 is in the affirmative, are ss. 53(1)(b) and/or s. 19(1)(e) and (f) of the *Immigration Act* a reasonable limit on the rights of a person within the meaning of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. L’alinéa 53(1)b) de la *Loi sur l’immigration*, L.R.C. (1985), ch. I-2, contrevient-il à l’art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans la mesure où il n’interdit pas au ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration de renvoyer une personne dans un pays où elle peut risquer d’être torturée?

2. Si la réponse à la première question est affirmative, l’al. 53(1)b) de la *Loi sur l’immigration* restreint-il, dans des limites raisonnables au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, les droits de la personne qui peut risquer d’être torturée si elle est renvoyée dans un pays particulier?

3. Les divisions 19(1)e)(iv)(C) et 19(1)f)(iii)(B) ainsi que l’al. 19(1)f)(ii) de la *Loi sur l’immigration* portent-ils atteinte aux libertés garanties par les al. 2b) et 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

4. Si la réponse à la troisième question est affirmative, les div. 19(1)e)(iv)(C) et 19(1)f)(iii)(B) ainsi que l’al. 19(1)f)(ii) de la *Loi sur l’immigration* restreignent-ils les droits d’une personne dans des limites raisonnables au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

5. L’expression «danger pour la sécurité du Canada» qui figure à l’al. 53(1)b) de la *Loi sur l’immigration* et l’expression «actes de terrorisme» utilisée aux al. 19(1)e) et f) de la *Loi sur l’immigration*, ou l’une ou l’autre de ces expressions, sont-elles frappées de nullité pour cause d’imprécision et donc contraires aux principes de justice fondamentale visés à l’art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

6. Si la réponse à la cinquième question est affirmative, les al. 53(1)b) ainsi que 19(1)e) et f) de la *Loi sur l’immigration*, ou l’un ou l’autre de ces alinéas, restreignent-ils les droits d’une personne dans des limites raisonnables au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

16.11.2000

Before / Devant: LEBEL J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Rights & Democracy (also known as
The International Centre for Human
Rights and Democratic Development

Commission des droits de la personne
et des droits de la jeunesse

National Association of Women and
the Law

Charter Committee on Poverty Issues

IN/DANS: Louise Gosselin

c. (27418)

La Procureur générale du Québec

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de la Rights & Democracy (also known as the International Centre for Human Rights and Democratic Development), la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, l'Association nationale de la femme et du droit et la Charter Committee on Poverty Issues visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

1. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Rights & Democracy (also known as the International Centre for Human Rights and Democratic Development) est accueillie; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
2. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse est accueillie: la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
3. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par l'Association nationale de la femme et du droit est accueillie; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
4. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Charter Committee on Poverty Issues est accueillie; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande visant à présenter une plaidoirie est soumise à un juge de service à la suite de la réception et de l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 18(6) des Règles de la Cour suprême du Canada, chacun des intervenantes paiera à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATION by the Rights & Democracy (also known as the International Centre for Human Rights and Democratic Development), the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, the Association nationale de la femme et du droit and the Charter Committee on Poverty Issues for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion for leave to intervene of the applicant Rights & Democracy (also known as the International Centre for Human Rights and Democratic Development) is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 2) The motion for leave to intervene of the applicant Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 3) The motion for leave to intervene of the applicant National Association of Women and the Law is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 4) The motion for leave to intervene of the applicant Charter Committee on Poverty Issues is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a rota judge following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the interventions.

17.11.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the intervener the Attorney General for Ontario

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le procureur général de l'Ontario

Dwayne W. Hynes

v. (27443)

Her Majesty the Queen (Nfld.)(Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 3, 2000.

17.11.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et cahier de jurisprudence et de doctrine de l'intimé

Tom Dunmore, et al.

v. (27216)

Attorney General for the Province of Ontario, et al.
(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time to serve and file the respondent's record and factum extended to October 30, 2000. Time to serve and file the respondent's book of authorities extended to November 6, 2000.

17.11.2000

Before / Devant: LEBEL J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervention

BY / PAR: British Columbia Civil Liberties Association

Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and the John Howard Society

Canadian Bar Association

Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.

IN / DANS: Richard Sauvé, et al.

v. (27677)

Chief Electoral Officer of Canada, et al. (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and the John Howard Society, the Canadian Bar Association and the Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion for leave to intervene of the applicant British Columbia Civil Liberties Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

-
- 2) The motion for leave to intervene of the applicants Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and the John Howard Society is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
 - 3) The motion for leave to intervene of the applicant Canadian Bar Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
 - 4) The motion for leave to intervene of the applicant Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a rota judge following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the interventions.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

8.11.2000

Ralph Dick, et al.

v. (27641)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

8.11.2000

Autobus Thomas Inc.

c. (27804)

Sa Majesté la Reine (C.A.F.)

15.11.2000

Dr. Stanley Fred Morrill

v. (27891)

**Mervyn Dudley Krangle, an infant by his mother
and Guardian ad Litem, et al. (B.C.)**

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning December 4, 2000.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 4 décembre.

The Court will not be sitting during the week of November 27, 2000

La Cour ne siègera pas la semaine du 27 novembre 2000

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2000/12/04	Motions / Requêtes
2000/12/05	François Simard c. Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit) (27767)
2000/12/05	Ville de Saint-Romuald c. Claudette Olivier, et al (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27210)
2000/12/06	Her Majesty the Queen in Right of Ontario v. 974649 Ontario Inc. c.o.b. as Dunedin Construction (1992), et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27084)
2000/12/07	Services des espaces verts Ltée/Chemlawn, et al. c. Ville de Hudson (Qué.) (Civile) (Autorisation) (26937)
2000/12/08	Bradley Sawyer v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right) (27277)
2000/12/08	Rui Wen Pan v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave) (27424)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

27767

François Simard v. Her Majesty the Queen

Criminal law - Trial - Evidence - Whether trial judge erred in interpreting and applying burden of proof and not giving appellant benefit of presumption of innocence - Whether trial judge erred in basing judgment on improper evidence of propensity and depriving appellant of right to fair trial - Whether curative proviso in section 686(1)(iii) of the *Criminal Code* should be applied.

The evidence (uncontested on this point) was that on December 12, 1995, the complainant and the appellant had sexual relations at the appellant's home. However, the evidence was contradictory on the question of the complainant's consent to the sexual relations.

The complainant's version was that in December 1995 she knew the appellant only slightly. On December 12, 1995, she met him by chance and they both agreed to go to the complainant's parents' home to get a coat that the complainant wanted to sell to the appellant, but the appellant changed the itinerary and drove the complainant to his home. Once at his home, the appellant took nude photographs of her, threatened to shoot her in the head, and had sexual relations with her to which she had not consented. They then returned downtown and the appellant dropped the complainant on St. Catherine St., kept her purse and told her to make him some money by soliciting.

The appellant's version was that on the evening of December 12, 1995, he was in a recording studio with the complainant, his girlfriend. They went to the appellant's home and the complainant asked him to take nude photographs of her so that he could give them to an escort agency where she wanted to work. During the evening, the appellant and the complainant had sexual relations, to which the complainant consented. They then went back downtown and the complainant left on her own, leaving her purse behind in the appellant's car.

On February 25, 1998, Judge Morier of the Court of Québec found the appellant guilty of armed sexual assault, inciting prostitution and theft. On February 3, 2000, Proulx and Dussault J.J.A. of the Court of Appeal dismissed the appellant's appeal, Fish J.A. dissenting. On May 15, 2000, the appellant filed an appeal as of right in this Court.

Origin of the case:	Que.
File No.:	27767
Judgment of the Court of Appeal:	February 3, 2000
Counsel:	Louis Gélinas for the appellant Joëlle St-Germain for the respondent

27767

François Simard c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel - Procès - Preuve - Le juge du procès a-t-il erré dans son interprétation et dans son application du fardeau de la preuve, et en ne faisant pas bénéficier l'appelant de la présomption d'innocence? - Le juge de première instance a-t-il erré en fondant son jugement sur une preuve de propension illégale et en privant l'appelant de son droit à un procès juste et équitable? - Y a-t-il lieu d'appliquer la disposition réparatrice de l'article 686(1)(iii) du *Code criminel*?

La preuve (non contestée à cet égard), révèle que le 12 décembre 1995, la plaignante et l'appelant ont eu des rapports sexuels à la résidence de celui-ci. La preuve est toutefois contradictoire quant au consentement de la plaignante à ces rapports sexuels.

La version de la plaignante est à l'effet qu'au mois de décembre 1995, elle ne connaissait que peu l'appelant. Le 12 décembre 1995, elle l'aurait rencontré par hasard et ils auraient tous deux convenu de se rendre chez les parents de la plaignante afin d'y prendre un manteau que la plaignante voulait vendre à l'appelant. Toutefois, l'appelant aurait changé d'itinéraire et aurait emmené la plaignante chez lui dans sa voiture. Une fois à sa résidence, l'appelant aurait pris des photos d'elle, nue, l'aurait menacée de lui tirer une balle dans la tête et aurait eu des rapports sexuels avec elle alors qu'elle n'était pas consentante. De retour au centre-ville, l'appelant aurait fait descendre la plaignante sur la rue Ste-Catherine, aurait gardé son sac et lui aurait dit de faire le trottoir pour lui rapporter de l'argent.

La version de l'appelant est à l'effet que le soir du 12 décembre 1995, il se trouvait à un studio d'enregistrement avec la plaignante, son amie de coeur. Ils se sont rendus chez l'appelant et la plaignante aurait demandé à ce dernier de faire des photos d'elle nue, afin de pouvoir les remettre à une agence d'escorte où elle voulait travailler. Au cours de la soirée, l'appelant et la plaignante auraient eu des rapports sexuels auxquels la plaignante était consentante. Puis, ils seraient retournés au centre-ville et la plaignante serait partie de son côté, en oubliant son sac dans la voiture de l'appelant.

Le 25 février 1998, le juge Morier de la Cour du Québec déclare l'appelant coupable d'agression sexuelle armée, d'incitation à la prostitution et de vol. Le 3 février 2000, les juges Proulx et Dussault de la Cour d'appel rejettent l'appel de l'appelant, le juge Fish étant dissident. Le 15 mai 2000, l'appelant dépose un avis d'appel de plein droit devant cette Cour.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	27767
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 3 février 2000
Avocats:	Me Louis Gélinas pour l'appelant Me Joëlle St-Germain pour l'intimée

27210 *City of St-Romuald v. Claudette Olivier, Louise Bolduc, Roger Bolduc, all three carrying on business as “Les Immeubles Jancloroc Enr.” and 9010-4407 Québec Inc.*

Municipal law - Land use planning and development - Zoning - Acquired rights - Non-conforming use - Change in use - Restaurant or bar with erotic entertainment - Which use is protected by acquired rights in light of prohibition in new zoning by-law? - Use being carried on when by-law prohibiting it came into force - Use described in by-law now repealed but in effect when use began - Or use or uses grouped by current zoning by-law in same class by reason of common characteristics?

The Respondent company has operated a bar featuring nude dancers since 1994 in a building owned by the Respondents Bolduc and Olivier. The property is located in zone 238 of the plan attached as a schedule to zoning by-law 273-90 of the City of St-Romuald. The by-law, in force since 1991, prohibits the following uses in this zone: “Restaurant and bar with entertainment” and “Restaurant and bar with erotic films or entertainment”.

Before by-law 273-90 came into force in 1991, the City of St-Romuald’s zoning by-law permitted the operation of a cabaret in zone 238, and previous managers of the building in question had operated a “country and western” bar with dancing and entertainment. Under the new by-law, zone 238 was intended to be primarily commercial and service-oriented; it is clear that the use “Restaurant or bar with erotic films or entertainment” has not been permitted in this zone since 1991. After reviewing the by-law, the trial judge made this finding, which is not in dispute.

When the building’s current management changed the nature of the bar’s activities, the Appellant filed a motion in Superior Court for an order terminating the non-conforming use, pursuant to section 227 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*, R.S.Q., c. A-19.1. The Respondents opposed the motion on the ground of acquired rights. The Superior Court and the Court of Appeal agreed with the Respondents’ position.

Origin of the case: Quebec

File No.: 27210

Judgment of Court of Appeal: January 25, 1999

Counsel: Jacques Tremblay for the Appellant
 François Marchand for the Respondent 9010-4407 Québec Inc.
 William Noonan for the Respondents Claudette Olivier, Louise Bolduc and Roger Bolduc.

27210 *Ville de St-Romuald c. Claudette Olivier, Louise Bolduc, Roger Bolduc tous trois faisant affaires sous la raison sociale "Les Immeubles Jancloroc Enr." et 9010-4407 Québec Inc.*

Droit municipal - Aménagement et urbanisme - Zonage - Droits acquis - Usage dérogatoire - Changement d'usage - Restaurant ou bar avec spectacles érotiques - Quel est l'usage protégé par droits acquis face à une interdiction contenue au nouveau règlement de zonage? - Est-ce l'usage effectivement exercé au moment de l'entrée en vigueur de la réglementation l'interdisant? - Est-ce l'usage tel que décrit par la réglementation abrogée mais en force au moment où l'usage a commencé à s'exercer? - Est-ce l'usage ou les usages qui sont regroupés au règlement de zonage actuel dans une même classe en raison de caractéristiques communes?

Depuis 1994, la compagnie intimée opère un bar de danseuses nues dans l'immeuble des intimes Bolduc et Olivier situé dans la zone 238 du plan annexé au règlement de zonage 273-90 de la Ville de St-Romuald en vigueur depuis 1991. Ce règlement interdit, dans cette zone, les usages "Restaurant et bar avec spectacles" et "Restaurant et bar avec spectacles ou films érotiques".

Avant l'entrée en vigueur du règlement 273-90 en 1991, le zonage de la ville de St-Romuald permettait l'exploitation d'un "cabaret" dans la zone 238, et d'autres administrations de l'immeuble en question y avaient exploité un bar "western" avec danse et spectacles. Avec l'adoption du nouveau règlement, la zone 238 est réputée être à dominance commerciale et de services, mais il est établi que l'usage "Restaurant ou bar avec spectacles ou films érotiques" n'est pas permis dans cette zone depuis 1991. Il s'agit de la conclusion non contestée à laquelle le juge de première instance est arrivée après l'étude du règlement.

Quand l'administration actuelle de l'immeuble changea la vocation du bar, l'appelante entreprit en Cour supérieure une requête en cessation d'usage dérogatoire en vertu de l'article 227 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q. c. A-19.1. Les intimés opposèrent à cette requête une défense de droits acquis. La Cour supérieure et la Cour d'appel donnèrent raison aux intimés.

Origine: Québec

N° du greffe: 27210

Arrêt de la Cour d'appel: Le 25 janvier 1999

Avocats: Me Jacques Tremblay pour l'appelante
Me François Marchand pour l'intimée 9010-4407 Québec Inc.
Me William Noonan pour les intimés Claudette Olivier, Louise Bolduc et Roger Bolduc

27084 ***Her Majesty The Queen in Right of Ontario v. 974649 Ontario Inc. c.o.b. as Dunedin Construction (1992) and Bob Hoy***

Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - Section 24(1) - Civil - Procedural law - Courts - Court of competent jurisdiction - Jurisdiction to order costs as a remedy - Remedy of costs - Statutes - Interpretation - Whether the Provincial Offences Court has the authority pursuant to s. 90(2) of the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P. 33, s. 90(2) to make an order of costs against the Crown - Proper interpretation of the third branch of *Mills v. The Queen*, [1986] 1 S.C.R. 863.

The Respondents were charged with offences under the *Occupational Health and Safety Act*, R.S.O. 1990, c. O.1 with failing to ensure that measures and procedures prescribed by s. 234 of Regulation 213/91 were complied with on a construction project. The Appellant commenced a prosecution of these offences. The Respondents requested disclosure of a form which was refused on the grounds of solicitor-client privilege. The justice of the peace, acting as a trial judge under the *Provincial Offences Act*, (“the provincial offences court”), found that the Crown had failed to make proper pre-trial disclosure, thereby breaching the Respondents’ rights under s. 7 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

The justice of the peace ordered disclosure, and ordered the Crown to pay the Respondents’ costs of the disclosure motion in the amount of \$2,000.00. The Appellant complied with the disclosure order and applied to the General Division under s. 140(1) of the *POA* for an order in the nature of *certiorari* to quash the costs order. The Appellant’s motion for judicial review was allowed on the basis that the provincial offences court did not have jurisdiction to make the cost order because it was not a court of competent jurisdiction within the meaning of s. 24(1) of the *Charter* for the purposes of making that type of order. The Respondents’ appeal was allowed by the Court of Appeal wherein it was held that the provincial offences court did have jurisdiction to make the cost order.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27084
Judgment of the Court of Appeal:	November 13, 1998
Counsel:	Hart Schwartz for the Appellant Norman A. Keith for the Respondents

27084 *Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario c. 974649 Ontario Inc. faisant affaire sous le nom de Dunedin Construction (1992) et Bob Hoy*

Charte canadienne des droits et libertés - Paragraphe 24(1) - Droit civil - Procédure - Tribunaux - Tribunal compétent - Compétence pour adjuger les dépens à titre de réparation - Réparation sous forme de dépens - Lois - Interprétation - Les cours des infractions provinciales ont-elles compétence, en vertu du par. 90(2) de la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, ch. P.33, pour prononcer une ordonnance d'adjudication des dépens contre la Couronne? - Interprétation correcte du troisième élément de l'arrêt *Mills c. La Reine*, [1986] 1 R.C.S. 863.

Les intimés étaient accusés d'infractions prévues par la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, L.R.O. 1990, ch. O.1, pour ne pas avoir veillé à ce que les mesures prescrites par l'art. 234 du Règlement 213/91 soient respectées sur un chantier de construction. L'appelante a entamé une poursuite relativement à ces infractions. Les intimés ont demandé la divulgation d'une formule et ont essuyé un refus fondé sur le secret professionnel de l'avocat. Le juge de paix, agissant en qualité de juge du procès en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*, (la cour des infractions provinciales), a conclu que la Couronne avait manqué à son obligation de divulgation avant le procès et qu'elle avait de ce fait porté atteinte aux droits garantis aux intimés par l'article 7 de la *Charte des droits et libertés*.

Le juge de paix a ordonné la divulgation et a ordonné à la Couronne de payer les dépens des intimés relativement à la requête en divulgation, dont le montant a été établi à 2 000 \$. L'appelante s'est conformée à l'ordonnance de divulgation et elle a présenté une requête à la Division générale en vertu du par. 140(1) de la *LIP* en vue d'obtenir une ordonnance de la nature d'un bref de *certiorari* annulant l'ordonnance d'adjudication des dépens. La demande de contrôle judiciaire présentée par l'appelante a été accueillie au motif que la cour des infractions provinciales n'avait pas compétence pour rendre l'ordonnance d'adjudication des dépens parce qu'elle n'était pas un tribunal compétent au sens du par. 24(1) de la *Charte* pour prononcer ce type d'ordonnance. La Cour d'appel a accueilli l'appel des intimés et statué que la cour des infractions provinciales avait compétence pour rendre l'ordonnance d'adjudication des dépens.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	27084
Jugement de la Cour d'appel :	13 novembre 1998
Avocats :	Hart Schwartz pour l'appelante Norman A. Keith pour les intimés

26937 *Services des Espaces Verts Ltée/Chemlawn, 114957 Canada Ltée (Spraytech, société d'arrosage) v. City of Hudson*

Municipal law - Administrative law - Legislation - Statutory instruments - Validity - Offence - Interpretation - Power of municipality to make by-laws - Pesticides - Whether Court of Appeal erred in law by finding that s. 410(1) of the *Cities and Towns Act* authorizes Respondent to pass By-law No. 270 prohibiting application and use of pesticides anywhere within its territory, finding that by-law does not conflict with the *Pesticides Act* and failing to dispose of the issue concerning the *Pest Control Products Act*.

The Appellants are companies specialized in lawn care. They use pesticides, fertilizers and pest control products in the course of their work. They have the requisite permits for their businesses in accordance with the *Pesticides Act*, and the products they use comply with the provisions of the *Pest Control Products Act*.

In 1991, the Respondent passed By-law 270 concerning pesticides; it incorporates verbatim the definition of "pesticide" set out in the *Pesticides Act*. Section 2 of the by-law prohibits the application and use of any pesticide within the territory of the City.

In November 1992, the Appellants were charged with applying pesticides contrary to By-law 270. They entered a not guilty plea and were successful in obtaining a stay of proceedings. They then brought a motion in the Superior Court under article 453 of the *Code of Civil Procedure* for a declaratory judgment that the Respondent's By-laws 248 and 270 were unenforceable or, in the alternative, that they were void as being *ultra vires*.

The Superior Court dismissed their motion for a declaratory judgment, and the Court of Appeal dismissed their appeal.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26937
Judgment of Court of Appeal:	August 24, 1998
Counsel:	Gérard Dugré for the Appellants Stéphane Brière for the Respondent

26937 *Services des Espaces Verts Ltée/Chemlawn, 114957 Canada Ltée (Spraytech, société d'arrosage) c. Ville de Hudson*

Droit municipal - Droit administratif - Législation - Textes réglementaires - Validité - Infraction - Interprétation - Pouvoir de la municipalité de réglementer - Pesticides - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que l'article 410(1^o) de la *Loi sur les cités et villes* habilite l'intimée à adopter son Règlement 270 interdisant partout sur son territoire l'épandage et l'utilisation de tout pesticide, en statuant que ce règlement n'est pas incompatible avec la *Loi sur les pesticides* et en omettant de se prononcer quant à la *Loi sur les produits antiparasitaires*?

Les appelantes sont des compagnies spécialisées dans l'entretien paysager. Elles utilisent des pesticides, des engrais et des produits antiparasitaires pour les fins de leur commerce. Elles détiennent les permis nécessaires pour exercer leur profession conformément à la *Loi sur les pesticides* et les produits qu'elles utilisent sont conformes à la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

En 1991, l'intimée adopte son Règlement 270 sur les pesticides, qui reprend textuellement la définition de pesticide prévue dans la *Loi sur les pesticides* et dont l'article 2 interdit l'épandage et l'utilisation de tout pesticide sur le territoire de la Ville.

En novembre 1992, les appelantes sont accusées d'épandage de pesticides en contravention au Règlement 270. Elles enregistrent un plaidoyer de non-culpabilité, demandent et obtiennent la suspension des procédures afin d'introduire en Cour supérieure une requête en vertu de l'article 453 du *Code de procédure civile* pour faire déclarer les règlements 248 et 270 de l'intimée inopposables car non en vigueur et subsidiairement pour les faire déclarer nuls car *ultra vires*.

La Cour supérieure rejette leur requête pour jugement déclaratoire et la Cour d'appel rejette leur appel.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	26937
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 24 août 1998
Avocats:	Me Gérard Dugré pour les appelantes Me Stéphane Brière pour l'intimée

27277

Bradley Sawyer v. Her Majesty the Queen

Constitutional law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Assault - Jury secrecy rules - Whether the common law exclusionary rule precluding the admission of evidence relating to the deliberations of a jury infringes the rights and freedoms guaranteed by s. 7, s. 11(d) and/or s. 11(f) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, is it justified pursuant to s. 1? - Whether s. 649 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringes the rights and freedoms guaranteed by s. 7, s. 11(d) and/or s. 11(f) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, is it justified pursuant to s. 1?

The Appellant, Bradley Sawyer, was convicted with his co-accused of assault causing bodily harm. The complainant had testified that on May 21, 1994, he was in a vehicle with the Appellant and co-accused when he was suddenly punched in the face by the Appellant and co-accused and kicked by them. He suffered a fractured jaw. The Appellant and co-accused completely denied the incident.

The Appellant and co-accused were convicted on March 20, 1996 and the matter was put over for sentencing to May 22, 1996. On that date, counsel for the Appellant advised the trial judge that after the jury had rendered its verdict, a juror contacted one of the accused and alleged that improprieties had taken place during the deliberation process. The trial judge declined to conduct an inquiry of the jury, holding that he did not have jurisdiction to make inquiries of jurors or impugn a verdict already rendered. Following the imposition of sentencing, counsel for the accused requested the Crown to conduct an investigation which the Crown refused.

On appeal, since this case raised a similar issue to that in *R. v. Pan* (File No. 27424), for the reasons given in *Pan, supra*, the appeal was dismissed and the application to tender fresh evidence was dismissed. Finlayson J.A., dissenting, would have allowed the appeal, quashed the verdict below and ordered a new trial on the basis that the trial judge had erred in ruling that he lacked jurisdiction to conduct an inquiry into the jury's deliberation.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27277
Judgment of the Court of Appeal:	April 13, 1999
Counsel:	Shayne Kert and Andras Schreck for the Appellant Renee Pomerance for the Respondent

27277

Bradley Sawyer c. Sa Majesté la Reine

Droit constitutionnel - Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Voies de fait - Principe du secret relatif au jury - La règle d'exclusion de la common law interdisant l'admission d'éléments de preuve relatifs aux délibérations du jury contrevient-elle aux droits et libertés prévus aux art. 7, 11*d*) et 11*f*), ou à l'art. 11*f*), de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cette règle est-elle justifiée en vertu de l'article premier? - L'article 649 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, contrevient-il aux droits et libertés prévus aux art. 7, 11*d*) et 11*f*), ou à l'art. 11*f*), de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cet article est-il justifié en vertu de l'article premier?

L'appelant, Bradley Sawyer, a été déclaré coupable au même titre que son coaccusé de voies de fait causant des lésions corporelles. Le plaignant a témoigné que, le 21 mai 1994, il se trouvait dans un véhicule avec l'appelant et le coaccusé lorsque ces derniers se sont soudainement mis à le frapper au visage et à lui donner des coups de pied. Le plaignant a eu la mâchoire fracturée. L'appelant et le coaccusé ont entièrement nié l'incident.

L'appelant et le coaccusé ont été déclarés coupables le 20 mars 1996 et l'audition relative à la détermination de la peine a été fixée au 22 mai 1996. Ce jour-là, l'avocat de l'appelant a informé le juge du procès que, après que le jury eut rendu son verdict, l'un des jurés a communiqué avec l'un des accusés et a allégué que certaines irrégularités s'étaient produites au cours du processus de délibération. Le juge du procès a refusé de tenir une enquête relative au jury pour le motif qu'il n'avait pas compétence pour interroger le jury ni pour attaquer un verdict déjà rendu. Au terme de la détermination de la peine, l'avocat des accusés a demandé au ministère public de mener une enquête, ce qui a été refusé.

En instance d'appel, étant donné que cette affaire soulevait une question semblable à celle dans *R. c. Pan* (no du greffe 27424), l'appel a été rejeté pour les mêmes motifs que ceux dans *Pan*, précité, et la demande relative à la production de nouveaux éléments de preuve a été rejetée. Le juge Finlayson, dissident, aurait accueilli l'appel, annulé le verdict rendu par le tribunal d'instance inférieure et ordonné la tenue d'un nouveau procès au motif que le juge du procès avait commis une erreur en concluant qu'il n'était pas habilité à mener une enquête relative aux délibérations du jury.

Origine:	Ontario
No du greffe:	27277
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 13 avril 1999
Avocats:	Shayne Kert et Andras Schreck pour l'appelant Renee Pomerance pour l'intimée

27424

Rui Wen Pan v. Her Majesty the Queen

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Trial - Jury secrecy - Mistrial - Abuse of process - Whether s. 649 of the *Criminal Code* infringes the rights guaranteed by ss. 7, 11(d) or 11(f) of the *Charter* - Whether the common law exclusionary rule, precluding the admission of evidence relating to the deliberations of a jury, infringes the rights guaranteed by ss. 7, 11(d) or 11(f) of the *Charter* - Whether s. 653(1) of the *Criminal Code* and/or the common law power of a judge to declare a mistrial, infringe the rights guaranteed by s. 7 of the *Charter* - Whether s. 653(2) of the *Criminal Code* violates s. 7, 11(d) or 11(f) of the *Charter* - Whether the provisions can be justified pursuant to s.1 of the *Charter*.

On May 18 1989, the Appellant, Mr. Rui Wen Pan, was charged with the first degree murder of his former girlfriend, Ms. Selina Shen. The Appellant has had three trials with respect to this charge. The Appellant's first two trials both ended in mistrials. In the Appellant's first trial, the jury was unable to reach a verdict and a mistrial was declared by Doherty J.

In the course of jury deliberations during the second trial, the presiding judge, O'Connell J., received a note from one of the jurors. O'Connell J. discussed the implications of this note and the appropriate course to follow with counsel. Pursuant to these discussions O'Connell J. declared a mistrial. Several of the jurors from the second trial subsequently wrote to the Attorney General to complain about the jury selection process. An investigation into the conduct of the jurors at the second trial was ordered. However, the investigation did not result in charges being laid.

Prior to his third trial, the Appellant brought an application for a stay of proceedings and challenged the constitutional validity of s. 649 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, which makes it an offence for jurors to disclose any information relating proceedings of the jury when it was absent from the courtroom that was not subsequently disclosed in open court. The Appellant also sought to be permitted to call some or all of the persons who acted as jurors in his second trial as witnesses on the stay application.

Watt J. upheld the constitutionality of s. 649 of the *Criminal Code* and the common law rule that a court may not receive evidence on the deliberation of a jury for the purposes of impugning the jury's verdict. On February 5, 1992, Watt J. dismissed the application for a stay of proceedings with written reasons to follow. Watt J.'s written reasons in support of this ruling were ultimately released in November 1995. The jury returned a verdict of guilty, on May 1, 1992, in the Appellant's third trial for the first degree murder of Selina Shen. The Appellant's appeal to the Court of Appeal was dismissed.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27424
Judgment of the Court of Appeal:	April 13, 1999
Counsel:	Keith E. Wright for the Appellant Renee M.Pomerance for the Respondent

27424

Rui Wen Pan c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procès - Secret des délibérations du jury - Nullité du procès - Abus de procédure - L'art. 649 du *Code criminel* porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'art. 7, l'al. 11d) ou l'al. 11f) de la *Charte*? - La règle d'exclusion, reconnue en common law, qui empêche l'admission d'éléments de preuve concernant les délibérations d'un jury porte-t-elle atteinte aux droits garantis par l'art. 7, l'al. 11d) ou l'al. 11f) de la *Charte*? - Le par. 653(1) du *Code criminel* et/ou le pouvoir que la common law confère à un juge de déclarer un procès nul portent-ils atteinte aux droits garantis par l'art. 7 de la *Charte*? - Le par. 653(2) du *Code criminel* porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'art. 7, l'al. 11d) ou l'al. 11f) de la *Charte*? - Ces dispositions peuvent-elles être justifiées aux termes de l'article premier de la *Charte*?

Le 18 mai 1989, l'appelant, M. Rui Wen Pan, a été accusé du meurtre au premier degré de son ancienne amie de coeur, M^{me} Selina Shen. L'appelant a subi trois procès relativement à cette accusation. Les deux premiers procès de l'appelant ont été déclarés nuls. Dans le premier procès de l'appelant, le jury a été incapable de rendre un verdict et le procès a été déclaré nul par le juge Doherty.

Au cours des délibérations du jury pendant le second procès, le juge président, soit le juge O'Connell, a reçu une note de l'un des jurés. Le juge a discuté avec les avocats des conséquences de cette note ainsi que de la bonne marche à suivre. Suivant ces discussions, le juge O'Connell a déclaré le procès nul. Plusieurs des jurés du second procès ont par la suite écrit au procureur général pour se plaindre du processus de sélection des jurés. La tenue d'une enquête sur la conduite des jurés au cours du second procès a été ordonnée. L'enquête n'a toutefois pas donné lieu à des accusations.

Avant la tenue de son troisième procès, l'appelant a présenté une demande de suspension des procédures et a contesté la validité constitutionnelle de l'art. 649 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, qui rend coupable d'une infraction les jurés qui divulguent tout renseignement relatif aux délibérations du jury, alors que celui-ci ne se trouvait pas dans la salle d'audience, qui n'a pas été par la suite divulgué en plein tribunal. L'appelant a également sollicité la permission de citer comme témoins dans le cadre de sa demande de suspension certaines, ou l'ensemble, des personnes qui ont agi à titre de jurés lors de son second procès.

Le juge Watt a confirmé la constitutionnalité de l'art. 649 du *Code criminel* et la règle de common law selon laquelle le tribunal ne peut recevoir aucune preuve sur les délibérations d'un jury qui serait présentée en vue de contester le verdict du jury. Le 5 février 1992, le juge Watt a rejeté la demande de suspension des procédures, les motifs écrits devant suivre. Les motifs écrits du juge Watt à l'appui de sa décision ont finalement été rendus en novembre 1995. Le jury a prononcé un verdict de culpabilité, le 1^{er} mai 1992, dans le troisième procès de l'appelant relativement au meurtre au premier degré de Selina Shen. L'appel interjeté par l'appelant auprès de la Cour d'appel a été rejeté.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	27424
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 13 avril 1999
Avocats:	Keith E. Wright pour l'appelant Renee M. Pomerance pour l'intimée

APPEALS INSCRIBED FOR
HEARING AT THE SESSION OF
THE SUPREME COURT OF
CANADA, BEGINNING
MONDAY, JANUARY 15, 2001

APPELS INSCRITS POUR
AUDITION À LA SESSION DE LA
COUR SUPRÊME DU CANADA
COMMENÇANT LE LUNDI
15 JANVIER 2001

Enclosed is the list of the appeals inscribed for hearing by the Supreme Court of Canada during the session which begins in Ottawa, on Monday, January 15, 2001.

Cases will not necessarily be heard in the order in which they have been entered on the list.

During this session which is expected to last until March 23, 2001, the Court will sit Monday through Friday, from 9:45 a.m. on.

Throughout the session, we will continue to provide whenever possible advance notice of judgments to be rendered and any changes made to the schedule of appeals to be heard.

If you would like to receive these communications electronically and as quickly as possible, you are encouraged to subscribe to our "Press Release" ListServ. The instructions for doing so are available on our Internet site at <http://www.scc-csc.gc.ca>, which also provides access to other information about the Court such as the Court's agenda, case dockets, Notices to the profession and its decisions.

Material supporting applications for leave to appeal and appeals can be examined at the Court.

Ci-joint le rôle des appels inscrits pour audition devant la Cour suprême du Canada durant la session qui commence le lundi 15 janvier 2001 à Ottawa.

Les causes ne seront pas nécessairement entendues dans l'ordre dans lequel elles ont été inscrites sur le rôle.

Pendant cette session qui doit durer jusqu'au 23 mars 2001, la Cour siégera du lundi au vendredi, à partir de 9 h 45.

Nous essaierons dans la mesure du possible d'indiquer à l'avance la date des jugements de même que les changements apportés dans l'ordre des audiences.

Si vous désirez recevoir ces renseignements par moyen électronique, nous vous encourageons à souscrire à notre liste d'envoi pour les communiqués de presse. Vous pouvez retrouver les consignes pour vous y abonner sur notre site Internet à l'adresse suivante <http://www.scc-csc.gc.ca>. Vous y trouverez aussi des renseignements supplémentaires concernant la Cour, tels l'ordre du jour, les registres des dossiers, les avis aux avocats et l'accès aux jugements.

On peut consulter au greffe de la Cour, les documents à l'appui des demandes d'autorisation d'appel ou des appels.

LOUISE MEAGHER

DEPUTY REGISTRAR

REGISTRAIRE ADJOINTE

November 22, 2000

Le 22 novembre 2000

SUPREME COURT OF CANADA - COUR SUPRÊME DU CANADA

Session commencing Monday, January 15, 2001 ◆◆◆ Session commençant le lundi 15 janvier 2001

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
1	27290 Frans G.A. Derooy and Thierry Van Dooselaere as Trustees in Bankruptcy of ABC Containerline N.V., et al. v. Holt Cargo Systems Inc. (FC) (Civil) (By Leave)	David G. Colford Thomas E. Hart	Jacqueline V. Loignon Henry S. Brown, Q.C.
2	27443 Dwayne W. Hynes v. Her Majesty the Queen (Nfld.) (Criminal) (As of Right / By Leave)	David C. Day, Q.C. Wayne Gorman	Jeffrey W. Beedell Robert E. Houston, Q.C.
3	27776 Kenneth Deane v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right)	Alan D. Gold Milan Rupic	Lawrence Greenspon Robert E. Houston, Q.C.
4	27541 Gerald Augustine Regan v. Her Majesty the Queen (N.S.) (Criminal) (As of Right)	Edward L. Greenspan, Q.C. Robert H. Morrison, Q.C.	Leonard M. Shore, Q.C. Stephen J. Grace
5	27800 Her Majesty the Queen v. Lorie Ferguson (Ont.) (Criminal) (As of Right)	M. David Lepofsky Michelle K. Fuerst	Robert E. Houston, Q.C. Lawrence Greenspon

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
6	27371 The General Manager, Liquor Control and Licensing Branch v. Ocean Port Hotel Limited (B.C.) (Civil) (By Leave)	George H. Copley, Q.C. Howard Rubin	Robert E. Houston, Q.C. Brian A. Crane, Q.C.
7	27817 Werner Patek, et al. c. Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit)	Christian Desrosiers Pierre Morneau Claude Chartrand	Richard Gaudreau Sylvie Roussel
8	27324 2858-0702 Québec Inc., et al. c. Lac d'Amiante du Québec Ltée (Qué.) (Civile) (Autorisation)	Gérard Dugré James A. Woods	Sylvie Roussel Martine M. Richard
9	27108 The Law Society of British Columbia v. Jaswant Singh Mangat, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)	William S. Berardino, Q.C. Jack M. Giles, Q.C. Richard R. Sugden, Q.C.	David M. Attwater Henry S. Brown, Q.C. David K. Wilson
10	27682 Willis Barclay Frederick Boston v. Shirley Isobel Boston (Ont.) (Civil) (By Leave)	J. Yvonne Pelley Maurice J. Neirinck	Jirina Bulger Jeffrey W. Beedell
11	27838 Her Majesty the Queen v. Z.L. (B.C.) (Criminal) (As of Right)	John M. Gordon William B. Smart, Q.C.	Robert E. Houston, Q.C. Henry S. Brown, Q.C.

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
12 27905	Thierry Van Doosselaere, et al. v. Holt Cargo Systems Inc., et al. (Que.) (Civil) (By Leave)	Mark E. Meland Richard L. Desgagnés	
13 27174	Mattel Canada Inc., et al. v. Her Majesty the Queen, et al. (FC) (Civil) (By Leave)	Richard S. Gottlieb Richard S. Gottlieb	Gordon B. Greenwood Edward R. Sojonky, Q.C. Gordon B. Greenwood Edward R. Sojonky, Q.C.
14 27543	Her Majesty the Queen v. Ulybel Enterprises Limited (Nfld.) (Criminal) (By Leave)	John R. Sinott, Q.C. John R. Sinott, Q.C.	Robert J. Frater Graham R. Garton, Q.C. Robert E. Houston, Q.C. Robert J. Frater Graham R. Garton, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
15 27822	W.B.C. v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right)	Sharon E. Lavine Randy Schwartz	Leonard M. Shore, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
16 27410	Martin Richard McKinley, et al. v. BC TEL, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)	Jack M. Giles, Q.C. D. Murray Tevlin Jack M. Giles, Q.C. D. Murray Tevlin	Brian A. Crane, Q.C. Robert E. Houston, Q.C. Brian A. Crane, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
17 27216	Tom Dunmore, et al. v. Attorney General for the Province of Ontario, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	Chris G. Paliare Alan D'Silva Richard J.K. Stewart	Brian A. Crane, Q.C. Robert E. Houston, Q.C. Jacqueline V. Loignon

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
18	27320	Ludco Enterprises Ltd., et al. v. Her Majesty the Queen (FC) (Civil) (By Leave)	Guy Du Pont, Esq. Pierre Cossette	Henry S. Brown, Q.C. Graham R. Garton, Q.C.
19	27896	Eric Arthur Berntson v. Her Majesty the Queen (Sask.) (Criminal) (As of Right)	Michael T. Megaw D. Murray Brown, Q.C.	Heather Perkins-McVey Henry S. Brown, Q.C.
20	27669	Daniel Matthew Nette v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	Gil D. McKinnon, Q.C. Richard C.C. Peck, Q.C.	Henry S. Brown, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
21	27356	Westec Aerospace Inc. v. Raytheon Aircraft Company (B.C.) (Civil) (By Leave)	John Douglas Shields Thomas S. Hawkins	Brian A. Crane, Q.C. Jeffrey W. Beedell
22	27321	Ellis-Don Construction Ltd., et al. v. Naylor Group Incorporated, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	Earl A. Cherniak, Q.C. Alan A. Farrer Earl A. Cherniak, Q.C. Alan A. Farrer	David M. Attwater Brian A. Crane, Q.C. David M. Attwater Brian A. Crane, Q.C.
23	27258	Monenco Limited, et al. v. Commonwealth Insurance Company (B.C.) (Civil) (By Leave)	John R. Singleton D. Barry Kirkham, Q.C.	Carole J. Brown Jeffrey W. Beedell

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
24	27477	Her Majesty the Queen v. John R. Singleton (FC) (Civil) (By Leave)	Donald G. Gibson John H. Saunders	Graham R. Garton, Q.C. Gregory A. Tereposky
25	27547	Ian Vincent Golden v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)	David M. Tanovich James W. Leising	Henry S. Brown, Q.C. Robert J. Frater
26	27652	Sa Majesté la Reine c. Réjean Parent (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)	Pierre Lapointe Kenny Gionet	Sylvie Roussel Richard Gaudreau

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : January 15, 2001

Service : December 22, 2000
Filing : December 29, 2000
Respondent : January 5, 2001

Motion day : February 12, 2001

Service : January 22, 2001
Filing : January 26, 2001
Respondent : February 2, 2001

Motion day : March 12, 2001

Service : February 19, 2001
Filing : February 23, 2001
Respondent : March 2, 2001

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 15 janvier 2001

Signification : 22 décembre 2000
Dépôt : 29 décembre 2000
Intimé : 5 janvier 2001

Audience du : 12 février 2001

Signification : 22 janvier 2001
Dépôt : 26 janvier 2001
Intimé : 2 février 2001

Audience du : 12 mars 2001

Signification : 19 février 2001
Dépôt : 23 février 2001
Intimé : 2 mars 2001

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 15, 2001.

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 15 janvier 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

Judgments reported in [2000] 1 S.C.R. Part 6

Lovelace v. Ontario, [2000] 1 S.C.R. 950, 2000 SCC
37

Will-Kare Paving & Contracting Ltd. v. Canada,
[2000] 1 S.C.R. 915, 2000 SCC 36

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Jugements publiés dans [2000] 1 R.C.S. Partie 6

Lovelace c. Ontario, [2000] 1 R.C.S. 950, 2000 CSC
37

Will-Kare Paving & Contracting Ltd. c. Canada,
[2000] 1 R.C.S. 915, 2000 CSC 36

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2000 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions